

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 7 (1953)

**Heft:** 1

**Artikel:** Fabrik für Gleichrichter der S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève = Fabrique de redresseurs de la S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève = Rectifier factory of the Sécheron Works Co., Geneva

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-328469>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

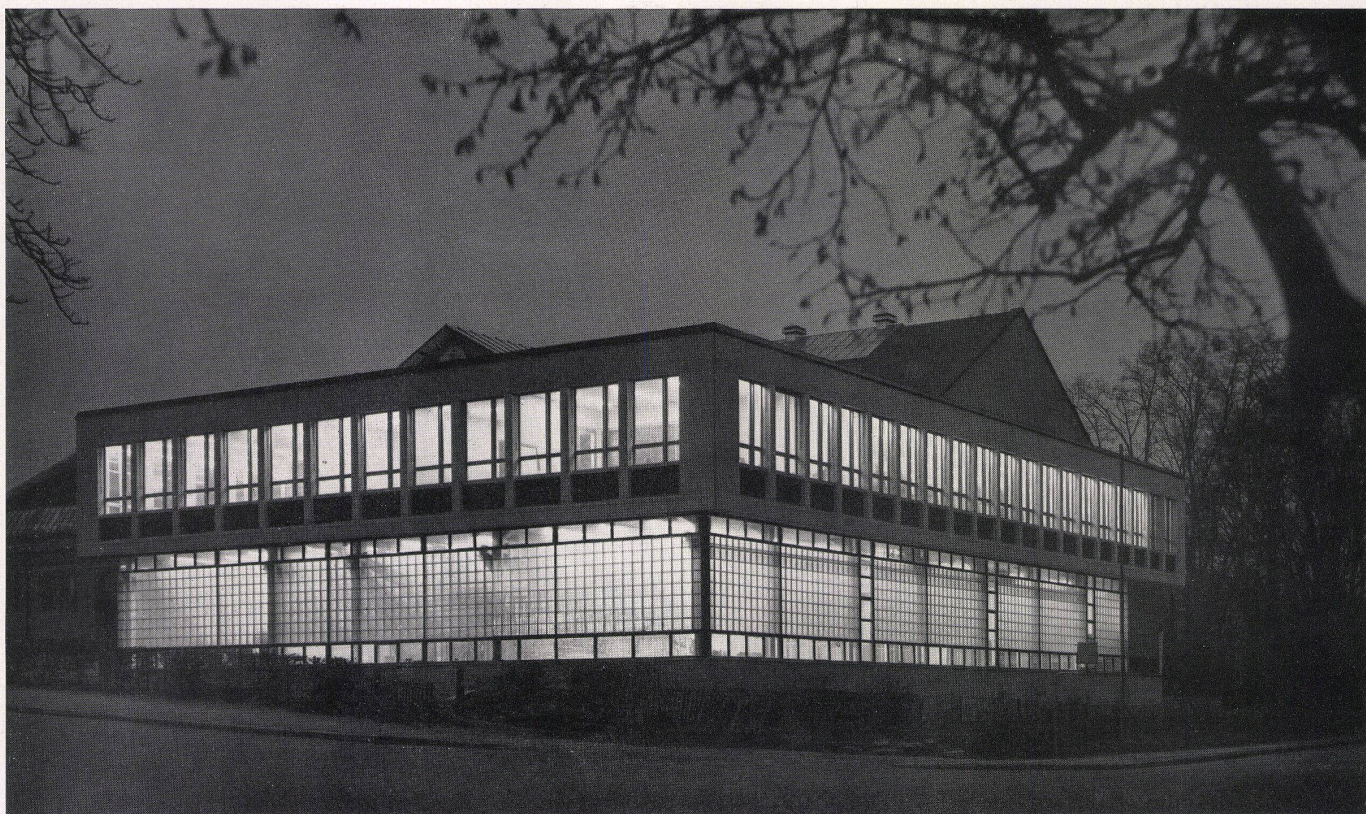
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Fabrik für Gleichrichter der S. A. des Ateliers de Sécheron, Genève

Fabrique de redresseurs de la S. A. des Ateliers  
de Sécheron, Genève  
Rectifier factory of the Sécheron Works Co.,  
Geneva

Architekt: Louis Payot EPF und Mitarbeiter,  
Genève

Das Gebäude ist in der Südostecke des Geländes der S. A. des Ateliers de Sécheron in Genf errichtet worden. Da die Fabrikation von Gleichrichtern einen selbständigen Produktionszweig darstellt, mußten drei verschiedene Raumgruppen untergebracht werden: im Untergeschoß Lager, im Erdgeschoß Fabrikationswerkstätten und im Obergeschoß Büros und Laboratorien. Dieser in sich geschlossene, unabhängige Fabrikbetrieb ist sowohl an das innere Verbindungssystem der gesamten Fabrikanlage als auch an die Geleiseanlage der S.B.B. angeschlossen. Die Fabrikation von Gleichrichtern bleibt im Rahmen des Leichtmaschinenbaues, deshalb wirkt sich die etwas abgesonderte Lage des Gebäudes nicht als Nachteil aus.

Die Nachbarschaft von einigen größeren Wohnbauten, ferner die Nähe der breiten und wichtigen Avenue de France, welche zu verschiedenen internationalen Instituten führt, haben die Architekten veranlaßt, eine Bauform zu wählen, die den industriellen Zweck des Gebäudes nicht stark in Erscheinung treten läßt. Aus dem gleichen Grunde wurde auch ein Grüngürtel um das Gebäude gelegt.

Dieses ist in folgende Unterabteilungen aufgeteilt:

Untergeschoß: Lagerhallen, Luftschuttkeller, Garderoben und WC-Anlagen für Arbeiter. Darüber befindet sich die zentrale, zweigeschossige, ungefähr 10 m hohe Montagehalle, umgeben von Fabrikationswerkstätten und — auf der Höhe des Obergeschosses — Büros und Laboratorien.

Die Wege des Materials, der Arbeiter und der Angestellten sind getrennt und nehmen ihren Anfang bei verschiedenen Eingängen.

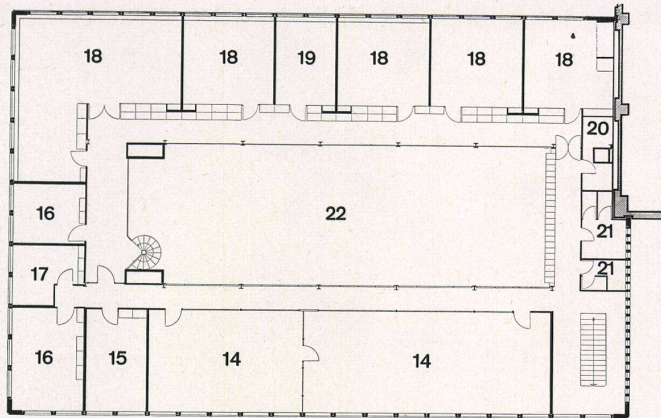
Die Fassadengestaltung im Obergeschoß mit ihrer regelmäßigen Fensteraufteilung gestattet bei einer eventuellen Veränderung ein Versetzen der Trennwände, um auf diese Weise den veränderten Ansprüchen an die Räume durch die Fabrikation entsprechen zu können. Die Fensteraufteilung im Obergeschoß ist das Ergebnis eingehender Studien. Hinter jedem Fenster kann ein vertikal stehendes Zeichenbrett placiert werden, und zwar so, daß dem Techniker genügend Platz verbleibt. Die größere Fläche

Gesamtansicht von Südwesten (Nachtaufnahme).  
Vue générale prise du sud-ouest (vue de nuit).  
General view from the south-west (night).

Gesamtansicht von der Straße her.  
Vue générale prise de la rue d'accès.  
General view from the street.



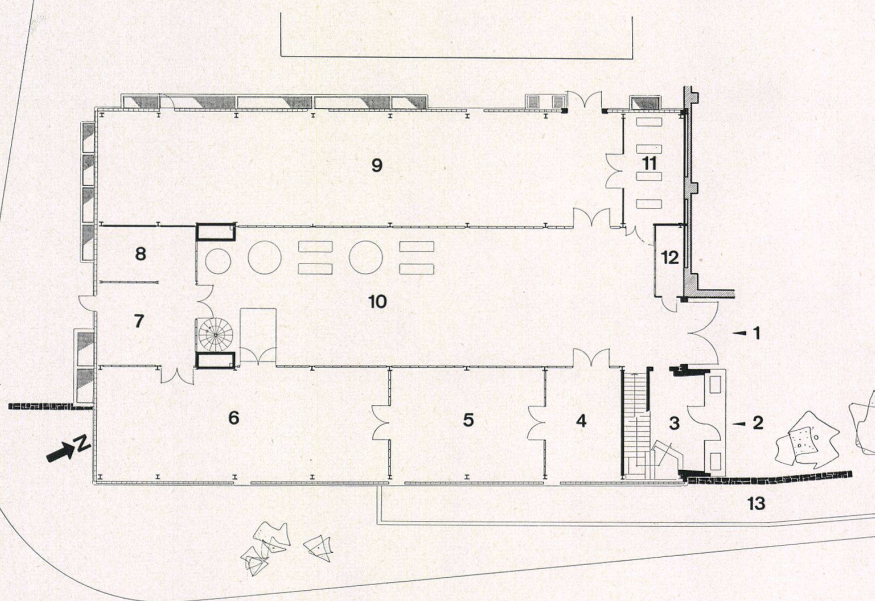




Grundriß Obergeschoß / Plan de l'étage supérieur / First-floor plan 1:400

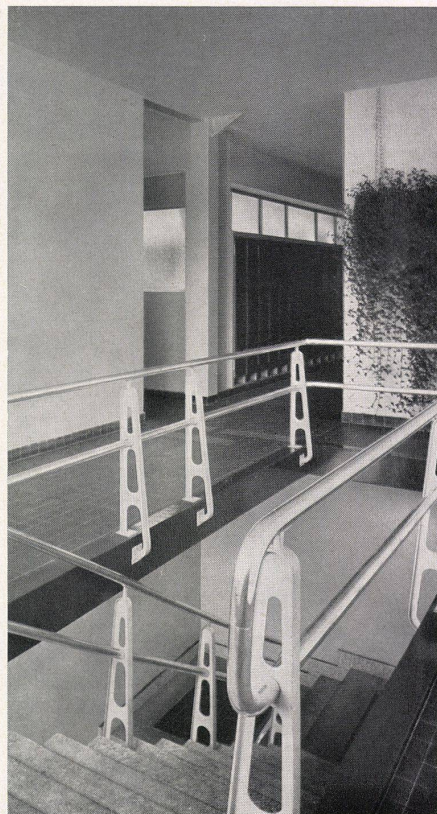
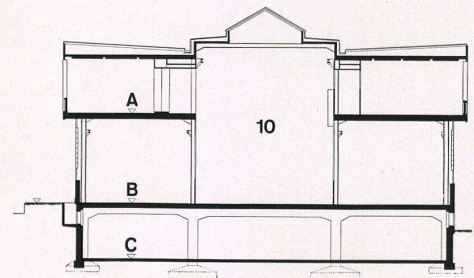
- 1 Werkstatteingang / Entrée atelier / Works entrance
- 2 Büroeingang / Entrée des bureaux / Office entrance
- 3 Eingangshalle / Vestibule / Entrance hall
- 4 Magazin für Rohmaterial / Magasin / Stores
- 5 Reinigung / Lavage / Cleaning
- 6 Montage / Assembly
- 7 Kontrolle / Contrôle / Inspection
- 8 Elektroschweißung / Soudage électrique / Electric welding
- 9 Schalttaubmontage / Montage des tableaux / Switchboard assembly
- 10 Montagehalle / Halle de montage / Assembly shop
- 11 Farbspritzraum / Local de peinture / Paint-spraying
- 12 Dreherei / Tournage / Turning shop
- 13 Rampe / Ramp
- 14 Konstruktionsbüro / Bureau des dessinateurs / Drawing office
- 15 Kalkulationsbüro / Bureau de calcul / Calculating office
- 16 Ingenieurbüro / Bureau des ingénieurs / Engineers' office
- 17 Sekretariat / Secrétariat / Secretary's office
- 18 Laboratorium / Laboratoires de recherches / Laboratory
- 19 Büro / Bureau / Office
- 20 Ventilation
- 21 WC
- 22 Luftraum Montagehalle / Vide de la halle de montage / Air space

Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Ground-floor plan 1:400



Schnitt / Coupe / Section 1:400

- A Obergeschoß / Etage supérieure / Upper floor
- B Erdgeschoß / Rez-de-chaussée / Ground floor
- C Untergeschoß / Etage inférieure / Basement
- 10 Montagehalle / Halle de montage / Assembly shop

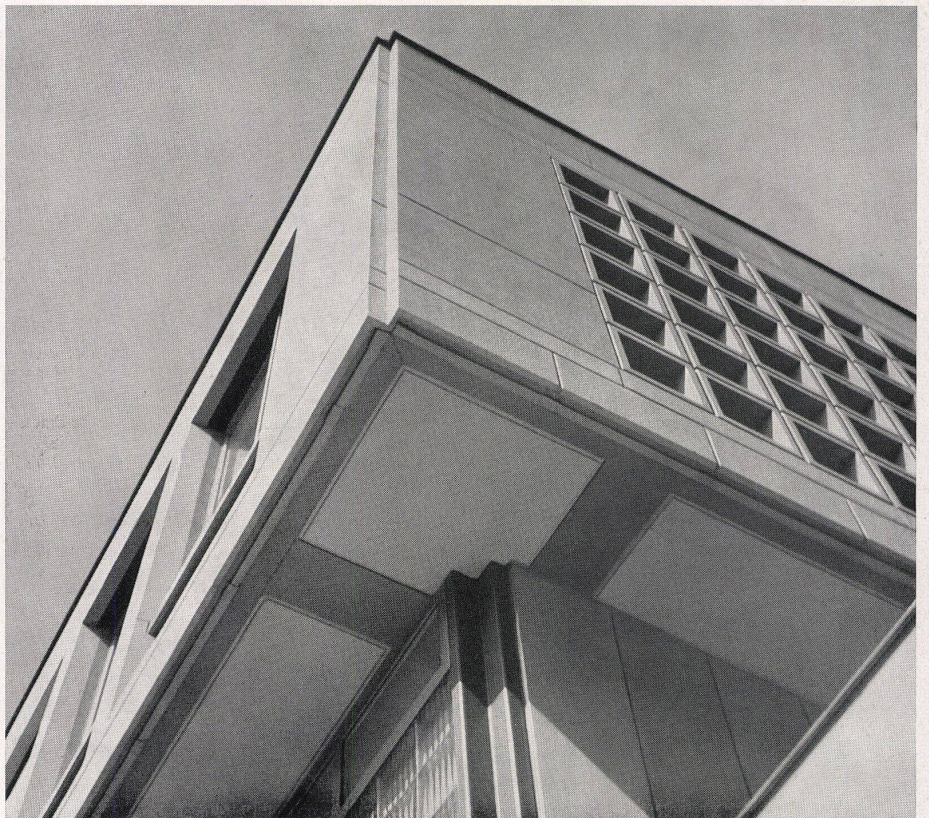


Korridor des Bürogeschosses mit Treppenaufgang.  
Corridor de l'étage des bureaux et escalier de l'étage supérieur.  
Corridor on office floor with staircase.



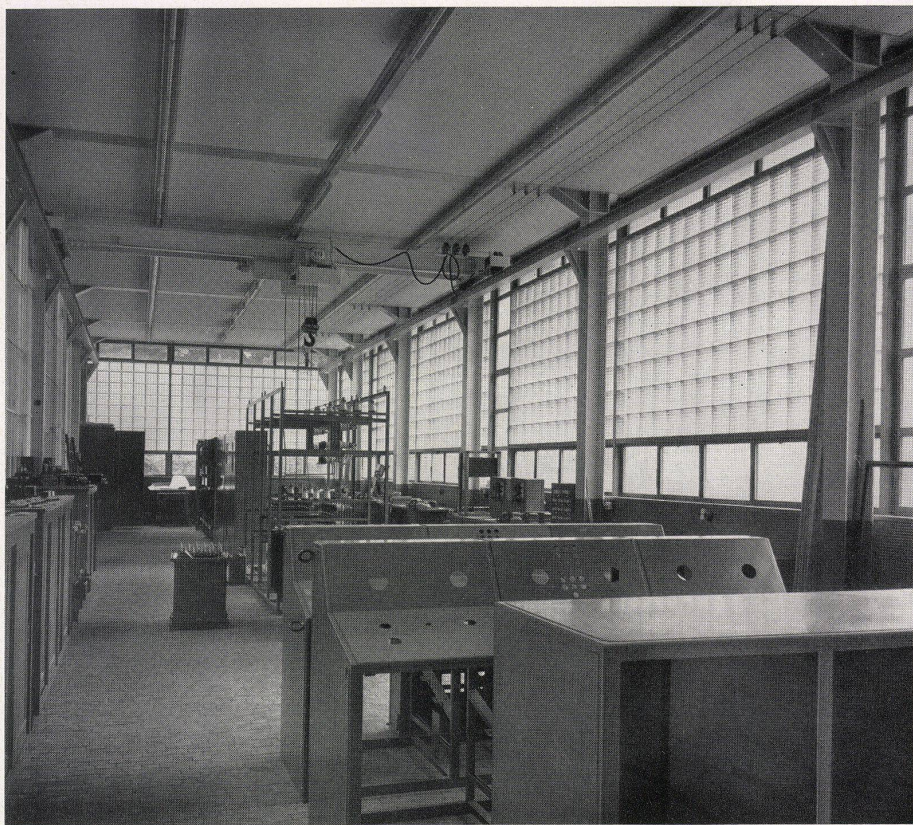


Büro- und Werkstatteingang.  
Entrée de la fabrique; bureaux et ateliers.  
Office and works entrance.



Eckausbildung.  
Vue inférieure d'angle.  
Corner.





Werkstätte für Schalttableaumontage. Außenwände mit blendungsfreien »Insulux«-Glasbausteinen.  
Salle de montage des tableaux de couplage.  
Switchboard assembly department.

Schnitt Obergeschoß / Coupe de l'étage supérieur / First-floor section 1:30

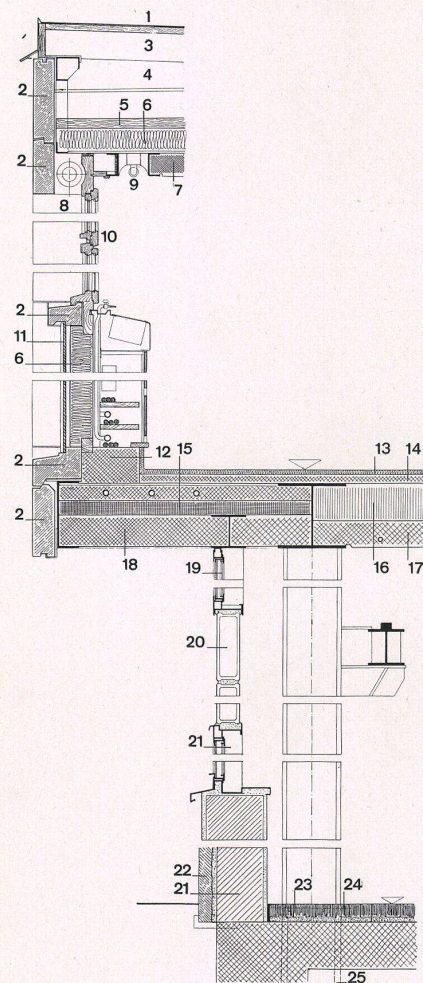
- 1 Kupferdach / Toiture en cuivre sur lambrissage / Copper roofing
- 2 Fassadenverkleidung in Kunststein / Revêtement de façade en simili pierre / Façade facing in artificial stone
- 3 Sparren / Chevrans / Rafters
- 4 Hohlraum / Vide de toiture / Roof space
- 5 Isolierung mit Basaltwollmatte / Isolation nattes de basalte / Insulation with basalt wool matting
- 6 Durisol 10 cm
- 7 Betondecke mit Strahlungsheizung / Dalle en béton avec chauffage par rayonnement / Concrete ceiling with radiation heating
- 8 Storen / Stores / Blinds
- 9 Deckenleuchten / Tubes d'éclairage fluorescent / Fluorescent ceiling lighting
- 10 Doppelt verglaste Fenster / Fenêtres double vitrage / Double windows
- 11 Brüstungsverkleidung in Keramik / Revêtement des allèges en céramique / Ceramic covering of parapet
- 12 Betonsockel / Socle en béton / Concrete base

Decke über Erdgeschoß / Plafond sur rez-de-chaussée / Ceiling over ground-floor

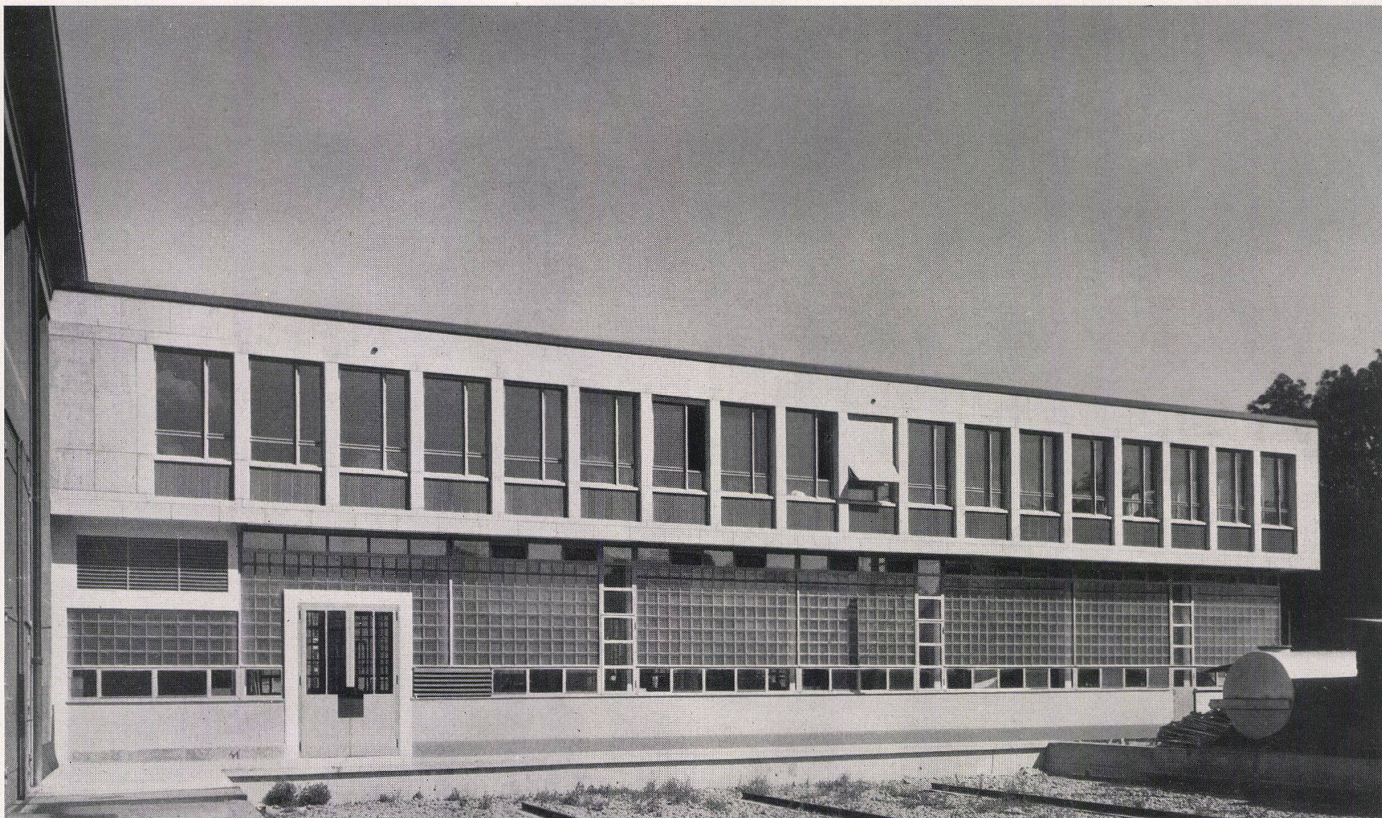
- 13 Roter Asphaltbelag / Asphalte coulé / Red asphalt covering
- 14 Beton / Chape / Concrete
- 15 Korkisolierung / Liège / Cork insulation
- 16 Zonolithe / Zonolith
- 17 Betondecke (Untersicht) / Porte-à-faux de la dalle en béton / Concrete ceiling

Schnitt Erdgeschoß / Coupe rez-de-chaussée / Ground-floor section 1:30

- 18 Lüftungsflügel / Imposte supérieure mobile / Ventilator
- 19 Glasbausteine / Plots de verre / Glass bricks
- 20 Doppelverglasung / Vitrages transparents / Double glazing
- 21 Backsteinbrüstung / Contre-cœur / Brick parapet
- 22 Granitsockel / Socle en granit / Granite base
- 23 Holzpfisterung auf Asphalt / Pavés de bois sur asphalte / Wood paving over asphalt
- 24 Standplatte / Plaques de montage / Bed-plate
- 25 Ankereisen / Aiguilles d'ancrage / Anchor-ties







Nordwestfassade.  
Façade nord-ouest.  
North-west façade.

des Fensters ist festverglast, während der kleinere vertikale Flügel der Lüftung dient. In einen Kanal unter den Fenstern werden die notwendigen Leitungen wie Kraftstrom, Gas, Wasser, komprimierte Luft den verschiedenen Laboratorien zugeführt.

Der Stahlkonstruktion wurde gegenüber einem Eisenbetonskelett der Vorzug gegeben, weil diese im allgemeinen leichter allfällig notwendig werdende Umbauten und örtliche Verstärkungen gestattet. Die Überkragung des Obergeschosses von 90 cm erlaubte den Architekten einerseits Grundfläche zu gewinnen, andererseits bildete sie einen guten Schutz für die Glasbausteinwände des Erdgeschosses. Die Überkragung hat ferner auch statische Vorzüge.

Die Decken zwischen den Stahlträgern sind in armiertem Beton ausgeführt. Die die Decke über dem Obergeschoß tragenden U-Zwischenträger dienen durch ihre Doppelführung gleichzeitig als Lichtkanäle für die Fluoreszenzröhren (s. Konstruktionsdetail).

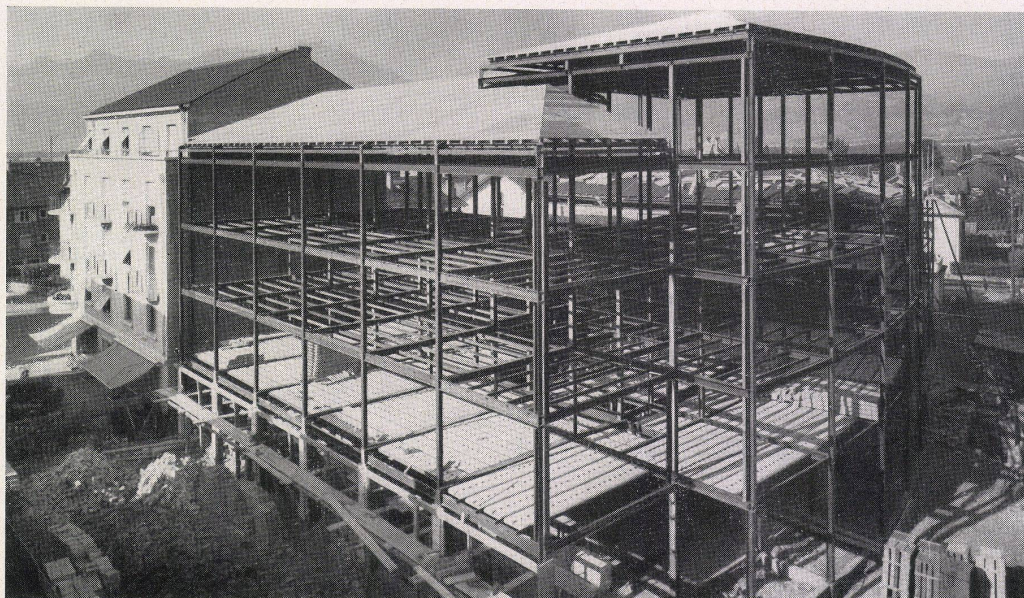
Die Fabrikation der Gleichrichter verlangt große, helle und saubere Arbeitsräume, was zu weitgehender Anwendung von Glasbausteinen führte, die wie der Boden, welcher mit keramischen Platten belegt ist, leichte Reinigungsmöglichkeiten bieten.

Die Strahlungsheizung der Deckenfelder erübrigte Radiatoren, wodurch wertvolle Arbeitsfläche gewonnen werden konnte. Im Sommer können die gleichen Leitungen als Kühlsystem verwendet werden. Die Strahlungsheizung wie auch die Heizelemente der Ventilation werden durch einen automatischen Wärmeaustauscher von 540 000 Kalorien gespeist, welcher seinerseits wiederum mit Dampf des Fabrikheizwerkes versorgt wird. Zwei vollständig voneinander getrennte Lüftungsanlagen für die Büro- und die Fabrikationsräume gestatten eine den Bedürfnissen weitgehend angepaßte Ventilation. Das Gebäude ist mit fünf Laufkränen von 2 bis 5 Tonnen ausgestattet, wovon der größere in der Montagehalle durch eine entsprechende Öffnung im Boden des Erdgeschosses auch das Untergeschoß und ebenso durch einen Balkon im Obergeschoß dieses Geschoß bedienen kann.



# GIOVANOLA MONTHHEY

**Ponts**  
**Charpente**  
**Chaudronnerie**  
**Mécanique**  
**Télesiège**  
**Télési**



## Bürogebäude der Papiersackfabrik Rothrist AG.

Architekt Otto Glaus  
Zürich

## Unternehmerliste

Abbruch  
Erd-Maurer-Beton-Kanal  
Kunststeinlieferung  
Zimmerarbeiten  
Spenglerarbeiten  
Dachdecker/Fassadenverkleidung  
Glaserarbeiten  
Glasbausteine  
Elektrische Installationen  
Telephon-Installationen  
Sanitäre Installationen  
Heizungsanlage  
Schreinerarbeiten 1. Stock  
Schreinerarbeiten Parterre  
Schreinerarbeiten allgem. und Gard.  
Rolläden  
Schalter und WF.-Türe  
Stahlhaustüre  
Schlosserarbeit  
Holzböden  
Eternitböden  
Gummirippen Treppe  
Malerarbeiten außen  
Malerarbeiten innen  
Baureinigung  
Gartenanlage  
Neonlicht Eingang

Günthardt's Erben, Zürich  
Gebr. Hallwyler, Rothrist  
Kibag, Zürich  
A. Hofer, Rothrist  
E. Fehlmann, Rothrist  
O. Aeschlimann, Zofingen  
J. Kiefer, Rothrist  
Müller-Quendoz ZH  
EW Rothrist  
Bretscher, Zofingen  
E. Fehlmann, Rothrist  
H. Bachmann, Aarburg  
E. Plüß, Rothrist  
W. Muggli, Rothrist  
W. Hofer, Rothrist  
E. Traber, Goldach  
Brüllmann, Kreuzlingen  
Hädrich & Co., Zürich  
Herm. Hofer, Rothrist  
Tröndle-Weber, Zürich  
Richer & Co., Aarau  
Schuster & Co., Aarau  
Stalder, Rothrist  
E. Gloor, Rothrist  
Leibundgut, Zofingen  
Bühler, Rothrist  
Reichert Co., Zürich

## Neubau Sécheron Genève

Architekt L. Payot, Genève

Entreprise P. Induni et Fils, Genève  
Entreprise Belloni S.A., Genève  
Fr. Stling, Genève  
AG. Hunziker & Cie., Zürich  
Maison Casai frères, Genève  
Maison Geneux-Dancet, Genève  
Maison L. Magnin S.A., Genève

Maison Giovanola frères S.A., Monthey  
A. Schneider S.A., Genève  
Maison Grauer & Weil, Genève  
Calorie S.A., Genève  
Firma Gebrüder Sulzer AG., Lausanne  
Firma Moeri AG., Luzern  
Maison H. Giovanna S.A., Montreux  
Firma Kiefer, Zürich-Wollishofen  
Maison Caramaro S.A., Genève  
Maison Barro frères, Genève  
Firma Gellinger & Cie. AG., Winterthur  
Eisenbau Worb AG., Worb/Bern  
Firma Dangel & Cie., Zürich  
Ferronerie Genevoise S.A., Genève  
Gebrüder Tuchschild AG., Frauenfeld  
Maison Ed. Hess et fils, Genève  
Maison A. Pelligot, 6 Av. Barth Menn,  
Genève  
Maison Omarini, Genève  
Firma Schenker, Schönenwerd  
Firma Durisol AG., Dietikon  
Firma Gartenmann AG., Bern  
Maison Blanc, Chiasso  
Firma Novelectric AG., Zürich  
Uto AG., Zürich  
Schurch et fils, Genève  
Usine d'Imprégnation du bois, Genève

**Clichéanstalt**  
**Walter Nievergelt**  
**Zentralstraße 12**  
**Zürich Tel. 339633**